

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**

АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

**THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI, AUXILIARY BISHOP OF PHILADELPHIA**

**Преосвященний Владика Андрій Рабій, Єпископ-помічник Філадельфійський**

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі  
Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR  
ВСЕЧЕСНШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm

Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies

9:00 am in English

10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:

*please see schedule on the next page*

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ  
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.

Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:

9:00 год. по-англійськи

10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:

*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office

819 North 8th Street

Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**

**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE:**

**WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmgnuns@gmail.com

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

### SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

**Candle before Mary the Mother of God:** Health & God's blessings on Birthday of Damien & Maci - Malinowski Family

**Candle before Jesus Christ on the Iconostas:** In memory of +Denise Ann (Hatala) Krause by Family

**Candle before St. Nicholas on the Iconostas:** In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

**Sanctuary Light:** In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін. *The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*



**PLEASE PRAY FOR:**

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВИ»:** Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитви» відбудеться у четвер, 6 жовтня, о 6:30 год. вечора в нашому Українському Католицькому Архикафедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

### THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY SEPTEMBER 24 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vesperal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ	Субота 24 вересня <b>КАТЕДРА</b>
Sunday SEPTEMBER 25 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>16th SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>16-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>Tone 7      2 Cor. 6:1-10      Gospel: Mt. 25:14-30</b> +Nicholas Denkowycz — Eva & Michael Sosnowyj +Ніколас Денкович — Єва і Майкл Сосновий For Health & God's bless. for Andrijko, Roksolanka, Tetyana & Nadiya w/fam., Volodymyr, Andrianka, Svitlanka w/family — Family За здоров'я та Боже благословення Андрійка, Роксоланки, Тетяни з род., Надії з род. Володимира, Андріанки, Світланки з род. — Родина	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 25 вересня <b>КАТЕДРА</b>
MON. SEPT. 26 CHAPEL	8:00am	+Wolensky & Oprysk Families — Oprysk Family +Родина Воленський і Оприск — Родина Оприск		Пон. 26 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
TUES. SEPT. 27 CHAPEL	8:00am	There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде		Вівт. 27 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Wed. SEPT. 28 CHAPEL	8:00am	+Nicholas Denkowycz — Iryna Shpylchak +Ніколас Денкович — Ірина Шпильчак		Сер. 28 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
THURS. SEPT. 29 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		Четв. 29 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Fri. SEPT. 30 CHAPEL	6:30pm	<b>FEAST OF THE PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD</b> <b>СВЯТО ПОКРОВУ МАТЕРІ БОЖОЇ</b> +Nicholas Denkowycz — Anna Makuch +Ніколас Денкович — Анна Макух	Engl Англ	П'ятн. 30 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
SATURDAY OCTOBER 1 CATHEDRAL	9:00am 4:30pm	<b>FEAST OF THE PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD</b> <b>СВЯТО ПОКРОВУ МАТЕРІ БОЖОЇ</b> For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян <b>Vesperal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Ukr Укр Engl Англ	Субота 1 жовтня <b>КАТЕДРА</b>
Sunday OCTOBER 2 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>17th SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>17-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>Tone 8      2 Cor. 6:16-7:1      Gospel: Lk. 6:31-36</b> +Kobilnyk, Seneyko, Woskres Families — Oprysk Family +Родина Кобільник, Сенейко, Воскрес — Родина Оприск For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 2 жовтня <b>КАТЕДРА</b>

**OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF SEPTEMBER 17-18, 2022**

**Basket: \$2486.00; Feast: \$170.00; Candles: \$339.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00;**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.**

\*Please remember your Cathedral in your Testament!\*Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!\* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

**МОЛИМОСЬ ЗА ПРИПИНЕННЯ ВІЙНИ І ЗА МИР В УКРАЇНІ!**

**PLEASE PRAY TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE!**

**СПОВІДІ:** Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

**CONFESSIONS:** If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

**FOR RECEIVING HOLY COMMUNION:** Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

**ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амін»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ:** Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

**PLEASE PRAY FOR THE SICK:** Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Al Rangel, Gail & Lois Johnson.

**CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS:** Our Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Tuesday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of the Brotherly Love - in Philadelphia. WELCOME!

**CATHEDRAL ROOF REPAIR:** There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. In addition there are another leaks at the sacristy area. Total cost for this work is \$90,000.00 (\$65,000.00-roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome and \$25,000.00-roof over sacristy). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$7000.00-Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$2500.00-Kowal Family, Nicholas & Maria Denkowycz; \$2000.00-Stephen Lepki & Halyna Zaiats, Olga & Peter Mecznic, anonymous; \$1500.00-Nick & Susan Iwanisziw, Krushevsky family; \$1200.00-Kusznir Family; \$1000.00-Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, James & Barbara Magura, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Nasevich Funeral Home; \$750.00-Walter & Mary Fedorin; \$600.00-Helen Romanczuk; \$525.00-John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$500.00-anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Petro & Maria Kozak, Olga Oleksyn; \$425.00-Theodosia & Christina Hewko; \$400.00-Alexander & Alyson Fedkiw, John & Donna Sharak, anonymous; \$300.00-Barbara Bershak, Maria & Donald Taney, Izydor & Halyna Kawa, Janie Maloney, Zenowij & Oksana Jarymowycz; \$275.00-Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$250.00-Kenneth Hitchens, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymyuk, Sr.; \$200.00-Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyli Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykych, Mary Nimchuk, Patricia & Lydia Myr, anonymous; \$170.00-Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00-Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00-Anelia Szaruga; \$130.00-Zdorow Family; \$125.00-Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00-Olga Simeonides, Teresa Siwak, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski, Roman & Lisa Oprysk, Jacqueline Buckmaster, Lubomir Pyrih, Kenneth Rowinsky, Borys & Nila Pawluk, Anna Staszko, Nadya White, anonymous; \$70.00-Anna Rad; \$60.00-Maria Lapiska; \$50.00-anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szweduk, Maria Jackiw, Olga Hontar; \$40.00-Joseph & Maryann Wojtiw, Maria Lapiska; \$25.00-Walter Wolansky; W\$19.23-Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **\$40,734.23**. Only **\$39,265.77** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

**Dear Ukrainians and our American Friends!:** Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us), and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "Humanitarian Aid Fund for Ukraine", or "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine.

Thank you very much and: May God bless all of You! May God bless our Heroes! May God bless Ukraine!



**Перший благодійний бенкет** для Філадельфійської Архиепархії відбудеться в неділю, 9-го жовтня, в Українському Освітньо-Культурному Центрі в Дженкінтаун, Пенсильванія. В програмі буде звітування про діяльність Архиепархії. Всі приходи з бенкету підуть на користь Архиепархії у служінні вірним. Але частина приходів також буде надана на допомогу Україні. Запрошуємо всіх друзів та прихильників Української Католицької Церкви. Ви можете реєструватися онлайн на веб-сайті Архиепархії за адресою [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us) у розділі **Benefit Luncheons**. Рівнож, ви можете отримати інформації звернувшись до свого пароха, надіслати електронний лист на [smclaughlin@ukrcap.org](mailto:smclaughlin@ukrcap.org) або зателефонувати на номер (215) 627-0143. Будь ласка підтримайте цю важливу подію для Архиепархії своєю присутністю та своїми молитвами і пожертвами.

The first **Benefit Luncheon** for the Archeparchy of Philadelphia will take place on Sunday, October 9 at the Ukrainian Educational and Cultural Center in Jenkintown, PA. Reports will be given on the Archeparchy's activities, and proceeds from this fundraising event will benefit the Archeparchy's ministries in service to the faithful. A portion will also be given to help in Ukraine. All friends and supporters of the Ukrainian Catholic Church are invited. You may register online at the Archeparchy's website at [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us) under "**Benefit Luncheons**". Alternatively, you can obtain information by asking your parish priest, emailing [smclaughlin@ukrcap.org](mailto:smclaughlin@ukrcap.org), or calling (215) 627-0143. Please attend and support this important event for the Archeparchy with your prayers and donations.

**ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ:** Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

**MOTHERS IN PRAYER:** Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Thursday, October 6<sup>th</sup> (first Thursday of month) at 6:30 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

**CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE:** Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Ukrainian Catholic Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

**PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS WHEN YOU ENTER CHURCH,** it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there (we are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic). We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greco-Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we make the sign of the cross the Eastern way, and bow towards the altar. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

**Entering the Church.** Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

**Fast before the Liturgy.** It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church – it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhh.

**Cell phones should never be used in Divine Liturgy for calls or texting.** The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so. Also, if you are using the phone for readings or prayers, this is appropriate, but try to be discreet.

**Proper Church Attire** - Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship we should respect those traditions. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshipers. Thank you for your consideration.

**Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

**CONFESSIONS:** If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

**СПОВІДІ:** Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**BAPTISMS:** The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

**ХРЕЩЕННЯ:** Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

**MARRIAGES:** The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

**ОДРУЖЕННЯ:** Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

**ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.



### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

### ГОЛОВНЕ – ПОЧУТИ ЙОГО ГОЛОС І СКАЗАТИ ТАК (Переклад з англійської)

Я ніколи не думав, що стану священиком. Таке не могло навіть прийти до моєї голови. Мене виховували у католицькій традиції, щонеділі ми ходили до церкви, молилися щодня вдома. Мій батько був дипломатом і коли мені виповнилось 13, ми переїхали до Єгипту. А там все було зовсім інше: мусульманський світ, чужа культура, мова. У мене з'явилися друзі, які не ходили до церкви. І я почав задумуватись над тим, а навіщо мені щонеділі відвідувати церкву? Я не знайшов відповіді і крок за кроком почав все менше бути з Богом. Я хотів жити, жити наповну, бачити життя з усіх сторін, жити заради задоволення. А життя з Богом геть зовсім не виглядало для мене привабливим. І тоді я вирішив, що варто все-таки прожити свою молодість наповну – друзі, гучні вечірки, пиво, тобто все, що лише можна собі дозволити.

Якось майже одночасно мої друзі роз'їхались і стало зовсім нудно. Я повернувся до Відня і справді жив так, щоб відчувати і випробувати все, що можна, лише не Бога і Його присутність. Тоді мені було 17. Я жив на догоду своїм бажанням, мав багато стосунків, багато друзів... Незважаючи на це, відчував, що аж ніяк не є щасливим. В середині була якась пуста, яка ставала все відчутнішою.

Якось вранці повертаючись від дівчини, я не міг заснути і вирішив переглянути фільм «Місіонер». І те, про що йшлося, глибоко вразило мене. Торговець зброєю, брутальний чоловік, який вбив свого брата через жінку, розмовляє із місіонером. І єзуїту вдається достукатись до зашкорутого чоловіка: так, твої гріхи брудні і страшні, однак Бог дає тобі час, щоб виправитись. І в той момент я зрозумів, що це Бог саме так вирішив промовити і до мене: так, твоє життя далеко не найкраще, але від тебе залежить, чи готовий ти змінити його чи ні вже зараз, у цю мить. Так, готовий – зрозумів я і вирішив піти до сповіді. Священик, до якого я підійшов, досить пузатий і кремезний, пильно глянув на мене і кивнув – ходімо. Провів повз чергу літніх дам, які чекали на сповідь і обвели нас поглядом... Я клякнув – і почав розповідати про все, все, все.

Поважно посопуючи, отець слухав, а коли я закінчив – голосно видихнув і дав розгрішення. І з цим видихом моє серце наповнилось невимовною радістю і... щастям! Священик підвівся і обійняв мене.

Так я віднайшов свій шлях і зрозумів, що насправді Бог завжди був поруч, чекаючи, поки я нарешті побачу його.

Це було неймовірно. Я наче знову народився. Моє життя стало подібним до воскреслого після смерті. І тоді я вирішив, що хочу жити свято!

Я мріяв, що збудую щасливу християнську сім'ю, матиму багато дітей.

Але одного разу, переглядаючи якийсь ролик в ютубі, побачив речення, яким те відео завершувалось. Речення, яке змінило мій вибір: "Якщо Бог кличе, будь готовим все залишити і йти вслід за Ним". В той момент я зрозумів, навіщо я на цій землі, яку справу Бог доручає мені.

**Бог кличе кожного з нас і для кожного має заготовану неймовірну важливу місію. Головне – почути Його голос і сказати так.**

\* \* \*

With this we continue our Catechetical rubric from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

### UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"

### THE FAITH OF THE CHURCH II. WE BELIEVE IN THE TRINITY, ONE IN ESSENCE AND UNDIVIDED III. WE BELIEVE IN GOD THE FATHER, CRATOR OF HEAVEN AND EARTH, AND IN OUR SAVIOUR JESUS CHRIST, AND IN THE HOLY SPIRIT, THE LORD, THE GIVER OF LIFE (cont'd from previous weeks' bulletins)

### B. "God Became Human that Humans Might Become God"

### 3. The Pascha (Passover) of Christ.

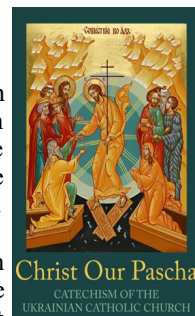
#### c. The Resurrection

228 Foretelling his death, Christ also proclaims Resurrection from the dead. He identifies the three-day sojourn of the prophet Jonah in the belly of the whale as the sign of his Resurrection (see Mt 12:40). Christ will rise "on the third day in accordance with the scriptures" (1 Cor 15:4): "After they have flogged him, they will kill [the Son of Man], and on the third day he will rise again" (Lk 18:33). Christ likens his Death and Resurrection to the destruction and rebuilding of the Jerusalem temple: "Destroy this temple and in three days I will raise it up ... But he was speaking of the temple of his body" (Jn 2:19, 21).

229 By the miraculous raising of Jairus' daughter (see Lk 8:41-42, 49-56), the raising of the widow's son in Nain (see Lk 7: 11-16), and the raising of his friend Lazarus (see Jn 11:1-57), Christ gradually prepared the apostles for his own Resurrection. Christ refers to human death as sleep: "Go away, for the girl is not dead but sleeping" (Mt 9:24). Death is not the end of life but a *falling asleep*; humankind is not dead, it has *fallen asleep*. The Church also refers to Christ's death in the same way: "In the flesh you fell asleep as a mere mortal." Saint John of Damascus unveils the meaning of Christ's death: "Although he died as man and his holy soul was severed from his immaculate body, yet his divinity remained inseparable from both, I mean, from his soul and his body." The death of Christ is life-giving: Christ himself permitted death to hold him, so that he might finally conquer it, and grant new life.

230 By death on a cross, Christ descends into Hades, to the place of the dead. In Christ's descent into Hades, the Church hymns the power of the Resurrection: "Where, O death, is your victory? Where, O death, is your sting?" (1 Cor 15:55). The icon of the descent of Christ into Hades portrays him in the bright garments of the new creation. The light-bearing Christ dispels the gloom of death, scatters the darkness of Hades in order to find Adam and Eve. Together with Adam, Christ brings forth out of the shadow of death those who awaited him, the righteous ones of the Old Testament.

(will be cont'd in the next weeks bulletins)



Christ Our Pascha  
CATECHISM OF THE  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH